

229. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 16 II 1884 Rkp. BJ 6520 k. 240-241.

[k. 240r]

[nadruk:] REVUE UNIVERSELLE  
LITTÉRAIRE & ARTISTIQUE  
Paraissant le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois  
SOUS LA DIRECTION DE  
MM. JULES LERMINA & LADISLAS MICKIEWICZ  
BUREAUX  
12, rue de la Grange-Batelière, à Paris

16<sup>go</sup> lutego 1884  
7, rue Guénégaud

Kochany Panie,

Nie miałem *Journal de l'Estoile*<sup>1</sup> pod ręką, ale zdaje mi się, że tomik pod tytułem: *Discours merveilleux de la vie, actions, et déportemens de Catherine de Médicis*<sup>2</sup>, M.D.CXLIX, różni się od dodatku do l'Estoil[e]. Może to też tylko inne osobne wydanie. Mniejsza zresztą o to, gdyż Pan więcej o Wależjusz<sup>3</sup> dzieł nie potrzebuje.

Załączam nasz program. Jeżeli Kochany Pan, co znajduje czas na wszystko, może mi przesłać sprawozdanie z nowszych dzieł polskich, a szczególnie niemieckich, wielce mi zobowiąziesz. Przeglądy niemieckie np. znaleźć by to można w Bibliotece Publicznej<sup>4</sup>, gdzie niewygodnie pracować. Gubernatis<sup>5</sup> będzie miał konto tak znaczne, że wątpię, aby się utrzymał. Tytuł zmieniliśmy *pour n'avoir pas l'air de lui faire convenance*<sup>6</sup>. Zresztą rzecz będzie nie tylko innych rozmiarów, ale inaczej prowadzona. Udał się do ludzi najsprzecznějších zdań, chciałby, się zdaje, pogodzić ogień z wodą... Nie będę się starał o podobne listy osób, które żadnym artykułem go nie posilą. Ale gdyby Panu zdrowie pozwalało nadesłać mi artykułik podpisany, byłoby to dla mnie bardzo pięknie. Chciej mi też wskazać, jaką z ostatnich, a krótkich powieści twoich przetłumaczyć? Trudności przeglądu<sup>7</sup> każdego wielkie, ale w najgorszym razie, chociaż naturalnie z ostrożnością wszelką redagowany, zawsze organ w duchu polskim wielce usługi odda. Nie spodziewam się nie [...]<sup>8</sup> wielkiego poparcia od naszych w

---

<sup>1</sup> Pierre de L'Estoile, *Mémoires-Journaux*... – zob. list nr 223.

<sup>2</sup> *Discours merveilleux de la vie ... de Catherine de Médicis* – zob. list nr 227.

<sup>3</sup> Henryk Walezy – zob. list nr 29.

<sup>4</sup> Bibliothèque Historique de la Ville de Paris – biblioteka publiczna Paryża, od 1872 r. mieszcząca się w Hôtel Carnavalet.

<sup>5</sup> Angelo de Gubernatis – zob. list nr 226.

<sup>6</sup> *Żeby nie wyglądało, że chcemy mu się przypodobać* (franc.).

<sup>7</sup> „Revue Universelle Internationale” – zob. list nr 225.

<sup>8</sup> Słowo wykreślone.

prenumeracjach, ale przypuszczam, że niejedną artykuły i wskazówki nadeszły. Pierwszy numer wyjdzie 1<sup>go</sup> kwietnia, więc druk rozpoczniemy w drugiej połowie marca. Pozdrowienia łączę,

Władysław Mickiewicz

[na k. 240v-241r drukowany prospekt „Revue Universelle”]